

ДИРЕКТИВА 97/66/ЕС ЕВРОПЕЙСКОГО ПАРЛАМЕНТА И СОВЕТА ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА об использовании персональных данных и защиты неприкосновенности частной жизни в сфере телекоммуникаций от 15 декабря 1997 года

ЕВРОПЕЙСКИЙ ПАРЛАМЕНТ И СОВЕТ ЕС,

исходя из положений Договора об образовании Европейского содружества и, в частности, статьи 100а упомянутого Договора,

принимая во внимание предложение Комиссии (1),

принимая во внимание мнение Комитета по экономическим и социальным опросам (2),

действуя в соответствии с процедурой, предписанной статьей 189b Договора (3) в свете формулировок, одобренных совместными усилиями членов Согласительной комиссии 6 ноября 1997 года,

(1) учитывая, что Директива 95/46/ЕС Европейского парламента и Европейского совета от 24 октября 1995 о защите прав частных лиц при использовании персональных данных и о свободной передаче этих данных (4) обязывает страны-члены обеспечивать при использовании персональных данных соблюдение прав и свобод физических лиц, в особенности их права на невмешательство в частную жизнь, в целях обеспечения свободных обменов персональными данными в рамках Европейского Сообщества;

(2) учитывая, что конфиденциальность коммуникационных контактов гарантируется международными документами о правах человека (в частности, Европейской конвенцией о защите прав и основных свобод человека) и конституциями стран-членов;

(3) учитывая, что в общедоступные телекоммуникационные сети Сообщества в настоящее время внедряются новые, более совершенные цифровые технологии, предъявляющие особые требования к защите конфиденциальности персональных данных и неприкосновенности частной жизни пользователей; учитывая, что развитие информационной сферы характеризуется внедрением новых видов телекоммуникационных услуг; учитывая, что успешное международное развитие этих услуг, таких как выбор видеопрограмм по заказу и интерактивное телевидение, в значительной степени зависит от уверенности пользователей в том, что их частная жизнь не станет объектом вмешательства извне;

(4) учитывая, что в данное положение относится, в частности, к внедрению Цифровой сети интегрированных услуг и цифровых мобильных сетей;

(5) учитывая, что в своей Резолюции от 30 июня 1988 года о развитии общего рынка телекоммуникационных услуг и оборудования на период до 1992 года (5) Совет призвал принять меры к защите персональных данных в целях создания благоприятных условий для дальнейшего развития телекоммуникационных систем в рамках Сообщества; учитывая,

что Совет вновь подчеркнул важность защиты персональных данных и прав частных пользователей в своей Резолюции от 18 июля 1989 года об усилении координации при внедрении Цифровой сети интегрированных услуг в рамках Европейского Сообщества на период до 1992 года (6);

(6) учитывая, что Европейский парламент обратил внимание на важность защиты персональных данных и прав частных пользователей телекоммуникационных сетей, в частности, при внедрении Цифровой сети интегрированных услуг;

(7) учитывая, что развитие общедоступных телекоммуникационных сетей должно сопровождаться выдвижением специальных юридических, нормативных и технических требований для обеспечения соблюдения основных прав и свобод физических лиц, а также законных интересов юридических лиц, в частности, в связи с усилением риска, связанного с автоматическим хранением и использованием данных о подписчиках и пользователях;

(8) учитывая, что юридические, нормативные и технические требования, выдвигаемые странами-членами в сфере телекоммуникаций в целях обеспечения защиты персональных данных, прав частных лиц и законных интересов юридических лиц, должны быть четко сбалансированы, чтобы не создавать помех для развития внутреннего телекоммуникационного рынка в соответствии с задачей, поставленной в Статье 7а Договора; учитывая, что достижение такого баланса возможно при выдвижении ограниченного количества требований, необходимых для того, чтобы гарантировать беспрепятственное развитие новых телекоммуникационных услуг и сетей в странах-членах;

(9) учитывая, что страны-члены, заинтересованные провайдеры и пользователи, при содействии компетентных органов Сообщества, должны сотрудничать в процессе внедрения и развития соответствующих технологий там, где это необходимо для применения гарантий, предусматриваемых положениями настоящей Директивы;

(10) учитывая, что новые услуги включают интерактивное телевидение и выбор видеопрограмм по заказу;

(11) учитывая, что в сфере телекоммуникационных услуг все вопросы защиты основных прав и свобод, не затронутые в настоящей Директиве, в том числе обязанности контролирующего органа и права частных лиц, регулируются на основании Директивы 95/46/ЕС; учитывая, что Директива 95/46/ЕС применяется к телекоммуникационным услугам, не доступным для широкой публики;

(12) учитывая, что настоящая Директива, как и статья 3 Директивы 95/46/ЕС, не затрагивает вопросов защиты основных прав и свобод при осуществлении тех видов деятельности, которые не регулируются законодательством Сообщества; учитывая, что страны-члены самостоятельно принимают меры, которые, по их мнению, необходимы для обеспечения общественной безопасности, обороноспособности, государственной безопасности (включая экономическое благосостояние государства в случаях, когда упомянутая деятельность затрагивает сферу государственной безопасности) и соблюдения уголовного законодательства; учитывая, что настоящая Директива не ограничивает права стран-

членов законным образом вмешиваться в телекоммуникационный процесс для достижения любой из вышеперечисленных целей;

(13) учитывая, что подписчики на общедоступные телекоммуникационные услуги могут быть как физическими, так и юридическими лицами; учитывая, что положения настоящей Директивы призваны защищать, в дополнение к Директиве 95/46/ЕС, основные права физических лиц, а также законные интересы юридических лиц; учитывая, что эти положения ни в коем случае не могут налагать на страны-члены каких бы то ни было обязательств, касающихся расширенного применения Директивы 95/46/ЕС для защиты законных интересов юридических лиц; учитывая, что таковая защита обеспечивается в рамках действующего законодательства Сообщества и национальных законов;

(14) учитывая, что применение ряда положений, касающихся идентификации и ограничений на идентификацию номеров исходящего и входящего звонков, а также автоматического переключения звонков на абонентские линии, подключенные к аналоговым АТС, не должно быть обязательным в тех случаях, когда такое применение представляется технически невозможным или экономически нецелесообразным; учитывая важность того, чтобы заинтересованные стороны имели информацию о такого рода случаях, а страны-члены уведомляли о них Комиссию;

(15) учитывая, что провайдеры услуг должны принимать меры к тому, чтобы обеспечить безопасность предоставляемых ими услуг (если необходимо, то совместными с провайдером сети усилиями) и информировать подписчиков об особом риске, связанном с нарушением безопасности сети; учитывая, что безопасность оценивается в свете положений статьи 17 Директивы 95/46/ЕС;

(16) учитывая необходимость принятия мер к тому, чтобы исключить нелегальный доступ к коммуникациям для защиты конфиденциальности коммуникационных контактов через общедоступные телекоммуникационные сети и систему общедоступных телекоммуникационных услуг; учитывая, что национальное законодательство в ряде стран-членов запрещает лишь намеренный нелегальный доступ к коммуникациям;

(17) учитывая, что данные о подписчиках, используемые для осуществления телефонных соединений, содержат персональную информацию о физических лицах и касаются их права на тайну личной переписки, либо затрагивают законные интересы юридических лиц; учитывая, что такие данные могут сохраняться только в той мере, в которой это необходимо для оказания услуги в целях выставления счетов и оплаты телефонных соединений в течение ограниченного времени; учитывая, что дальнейшее использование этих данных, которое провайдер общедоступных телекоммуникационных услуг может захотеть предпринять в целях маркетинга своих телекоммуникационных услуг, может иметь место лишь в том случае, если подписчик дает на это свое согласие на условии того, что провайдер общедоступных телекоммуникационных услуг предоставит ему точную и полную информацию о том, как именно он намерен использовать эти данные впредь;

(18) учитывая, что введение детализированных счетов дает подписчикам более широкие возможности для проверки правильности сумм, выставляемых к оплате провайдером

услуг; в то же время учитывая потенциальную угрозу тайне частной жизни пользователей общедоступных телекоммуникационных услуг; учитывая в этой связи, что для обеспечения невмешательства в частную жизнь пользователей страны-члены должны содействовать разработке дополнительных видов телекоммуникационных услуг, таких как альтернативные платежные инструменты, обеспечивающие анонимный или строго индивидуальный доступ к публичным телекоммуникационным услугам, например, через систему оплаты посредством телефонных или кредитных карт; учитывая, с другой стороны, что страны-члены могут в тех же целях требовать того, чтобы часть цифр из телефонных номеров, с которыми осуществлялось соединение, не пропечатывалась бы в выставляемых к оплате детализированных счетах;

(19) учитывая то, что при идентификации номера телефона исходящего звонка необходимо обеспечить право звонящего сохранить в тайне номер телефона, с которого производится звонок, а также право адресата не откликаться на звонки с неизвестных телефонов; учитывая то, что в некоторых случаях представляется уместным не указывать номер телефона, с которого производился звонок; учитывая то, что некоторые подписчики, в частности, службы помощи и аналогичные организации, заинтересованы в том, чтобы гарантировать анонимность звонящих им лиц; учитывая то, что при идентификации номера телефона лица, которому адресован звонок, необходимо обеспечить право и законную заинтересованность этого лица в том, чтобы воздержаться от указания номера телефона, с которым звонящий реально соединен, в особенности в случае переадресации звонка; учитывая обязанность провайдеров общедоступных телекоммуникационных услуг информировать своих подписчиков о наличии в сети определителей номеров исходящих и входящих звонков и обо всех видах услуг, основанных на идентификации исходящих и входящих номеров, а также об имеющихся средствах обеспечения анонимности; учитывая, что такая информация позволяет подписчикам сделать обдуманный выбор средства обеспечения невмешательства в их частную жизнь, которым они хотели бы воспользоваться; учитывая, что средства обеспечения анонимности, предлагаемые индивидуальным абонентам, не обязательно должны быть представлены в виде автоматической сетевой услуги, но могут просто быть запрошены у провайдера общедоступных телекоммуникационных услуг;

(20) учитывая необходимость создания механизмов защиты подписчиков от неприятностей, которые могут быть вызваны автоматической переадресацией им звонков другими лицами; учитывая, что в таких случаях подписчики должны иметь возможность прекратить переадресацию им чужих звонков, просто обратившись с соответствующей просьбой к провайдеру общедоступных телекоммуникационных услуг;

(21) учитывая большие тиражи и общедоступность телефонных справочников; учитывая то, что обеспечение права физических лиц на невмешательство в их частную жизнь и соблюдение законных интересов юридических лиц должно давать подписчикам возможность самостоятельно определять объемы персональной информации, подлежащей опубликованию в справочнике; учитывая то, что страны-члены могут ограничивать круг подписчиков, которым предоставляется такая возможность, лишь физическими лицами;

(22) учитывая необходимость защиты подписчиков от непрошенных звонков и телефаксов; учитывая то, что страны-члены могут ограничивать круг подписчиков, подлежащих такой

защите, лишь физическими лицами;

(23) учитывая необходимость того, чтобы телекоммуникационное оборудование, вводимое с целью защиты информации, было совместимым по своим техническим характеристикам с системами, используемыми на внутреннем рынке;

(24) учитывая, в частности, то, что по аналогии с положениями статьи 13 Директивы 95/46/ЕС страны-члены при определенных обстоятельствах могут ограничивать круг обязательств и прав подписчиков, например, предоставляя провайдеру публичных телекоммуникационных услуг возможность отменить запрет на определение и сообщение номера телефона звонящего лица в соответствии с требованиями национального законодательства в целях предупреждения или выявления уголовных правонарушений или обеспечения интересов государственной безопасности;

(25) учитывая, что национальное законодательство должно обеспечивать механизмы юридической защиты пользователей и подписчиков в тех случаях, когда нарушены их права; учитывая то, что любое лицо, действующее на основании как частного, так и публичного права и не подчиняющееся национальным законам и правилам, принимаемым в соответствии с настоящей Директивой, должно подвергаться штрафным санкциям;

(26) учитывая тот факт, что при применении настоящей Директивы полезно исходить из опыта Рабочей группы по защите персональных данных физических лиц, состоящей из представителей органов надзора стран-членов и образованной в соответствии со статьей 29 Директивы 95/46/ЕС;

(27) учитывая, что в условиях современного технического прогресса и связанного с ним развития услуг по заказу возникает необходимость в техническом уточнении и категоризации данных, содержащихся в Приложении к настоящей Директиве, в целях применения статьи 6 настоящей Директивы совместно с Комитетом, состоящим из представителей стран-членов и созданным в соответствии со статьей 31 Директивы 95/46/ЕС для обеспечения четкого применения положений настоящей Директивы независимо от технологических нововведений; учитывая, что эта процедура применяется исключительно в отношении уточнений, необходимых для адаптации Приложения к новым техническим достижениям с учетом изменений в уровне рыночного и потребительского спроса; учитывая обязанность Комиссии своевременно информировать Европейский парламент о своем намерении применить указанную процедуру, а также тот факт, что в любой иной ситуации должна применяться процедура, предписанная статьей 100а Договора;

(28) учитывая, что для обеспечения соблюдения положений настоящей Директивы необходимо принять определенные правила использования данных, уже фактически осуществляемого на дату вступления в силу национального законодательства, принятого во исполнение настоящей Директивы,

ПРИНЯЛИ НАСТОЯЩУЮ ДИРЕКТИВУ:

Статья 1. Предмет и сфера применения

1. Настоящая Директива призвана гармонизировать положения законодательств стран-членов, имеющие целью обеспечить эквивалентный уровень защиты основных прав и свобод, в частности, права на невмешательство в частную жизнь при использовании персональных данных в секторе телекоммуникаций, и обеспечить свободную передачу таких данных, а также телекоммуникационного оборудования и услуг в рамках сообщества.

2. Положения настоящей Директивы уточняют и дополняют Директиву 95/46/ЕС с точки зрения целей, изложенных в пункте 1. Более того, они обеспечивают защиту законных интересов подписчиков, являющихся юридическими лицами.

3. Настоящая Директива не применяется в отношении видов деятельности, выходящих за рамки законодательства сообщества, в частности, предусмотренных разделами V и VI Договора об образовании Европейского Союза, а также любых видов деятельности, касающихся общественной безопасности, обороны, государственной безопасности (включая экономическое благосостояние государства в тех случаях, когда упомянутая деятельность затрагивает вопросы государственной безопасности) и деятельности государства в сферах, регулируемых уголовным законодательством.

Статья 2. Определения

В дополнение к определениям, содержащимся в Директиве 95/46/ЕС, в целях настоящей Директивы:

(a) “подписчик” означает любое физическое или юридическое лицо, которое выступает в качестве одной из сторон при подписании с провайдером общедоступных телекоммуникационных услуг договора на предоставление таких услуг;

(b) “пользователь” означает любое физическое лицо, пользующееся общедоступными телекоммуникационными услугами в личных или деловых целях без обязательного условия предварительной подписки на указанные услуги;

(c) “общедоступная телекоммуникационная сеть” означает передающие системы и - там, где это возможно, - коммутационное оборудование и иные ресурсы, позволяющие передавать сигналы между терминалами по проводам, радио, оптическим или иным электромагнитным каналам, которые полностью или частично используются для оказания общедоступных телекоммуникационных услуг;

(d) “телекоммуникационные услуги” означают услуги, предоставление которых полностью или частично состоит в передаче направленных сигналов по телекоммуникационным сетям, за исключением каналов теле- и радиовещания.

Статья 3. Услуги

1. Настоящая Директива применяется в отношении персональных данных, используемых в связи с оказанием общедоступных телекоммуникационных услуг посредством общедо-

ступных телекоммуникационных сетей в рамках сообщества, в частности, посредством Цифровой сети интегрированных услуг и публичных цифровых мобильных сетей.

2. Статьи 8, 9 и 10 применяются в отношении телефонных линий подписчиков, подключенных к цифровым АТС, а также, где это технически возможно и экономически целесообразно, в отношении телефонных линий подписчиков, подключенных к аналоговым АТС.

3. Информация обо всех случаях, где выполнение требований статей 8, 9 и 10 технически невозможно или требует чрезвычайно высоких капиталовложений, должна доводиться странами-членами до сведения Комиссии.

Статья 4. Безопасность

1. Провайдер общедоступных телекоммуникационных услуг обязан принимать соответствующие технические и организационные меры к обеспечению безопасности своих услуг; при необходимости он должен принимать такие меры вместе с провайдером общедоступной телекоммуникационной сети в отношении безопасности сети. Будучи увязаны с современным уровнем развития сети и объемом затрат на их осуществление, указанные меры должны обеспечивать уровень безопасности, соответствующий уровню потенциального риска.

2. В случае особого риска нарушения безопасности сети провайдер общедоступных телекоммуникационных услуг обязан информировать подписчиков о наличии такого риска и о возможных путях его преодоления, в том числе о предполагаемых затратах.

Статья 5. Конфиденциальность коммуникаций

1. Страны-члены обязаны на основе национальных законов обеспечивать конфиденциальность коммуникаций, осуществляемых посредством общедоступной телекоммуникационной сети и общедоступных телекоммуникационных услуг. В частности, они должны налагать запрет на прослушивание, подслушивание, запись и иные виды перехватов или контроля над коммуникациями любыми иными лицами, кроме пользователей, без согласия последних, за исключением тех случаев, когда это юридически разрешено в соответствии со статьей 14 (1).

2. Пункт 1 не распространяется на разрешенную законом запись коммуникаций, осуществляемую в процессе законной деловой практики в целях фиксирования факта заключения коммерческой сделки или осуществления любых иных видов деловых коммуникаций.

Статья 6. Трафик и данные, относящиеся к выставлению счетов

1. Траффиковые данные о подписчиках и пользователях, используемые для осуществления телефонных соединений и сохраняемые провайдером общедоступной телекоммуникационной сети и/или общедоступных телекоммуникационных услуг, должны по завер-

шении звонка быть стерты или сделаны анонимными без ущерба для положений пунктов 2, 3 и 4.

2. Данные, упомянутые в Приложении, могут использоваться в целях выставления подписчикам счетов и получения с них платежей за телефонные соединения. Такое использование разрешается только до окончания периода, в течение которого можно законным образом опротестовать счет или истребовать платеж.

3. Провайдер общедоступных телекоммуникационных услуг может использовать данные, упомянутые в пункте 2, в целях маркетинга предлагаемых им услуг, если подписчик дал на это свое согласие.

4. Круг лиц, использующих данные, связанные с траффиком и выставлением счетов, должен быть ограничен лицами, действующими под контролем провайдеров общедоступных телекоммуникационных сетей и/или общедоступных телекоммуникационных услуг в сфере управления траффиком или процессом выставления счетов, работы с клиентскими запросами, отслеживания незаконных операций и маркетинга предлагаемых провайдером телекоммуникационных услуг; действия этих лиц должны ограничиваться мерами, необходимыми для реализации целей упомянутых видов деятельности.

5. Пункты 1, 2, 3 и 4 применяются без ущерба для возможности информирования компетентных органов о содержании данных, используемых для выставления счетов и осуществления траффика, в соответствии с применимым законодательством в целях разрешения споров - в частности, споров, связанных с осуществлением телефонных соединений или выставлением счетов.

Статья 7. Детализированные счета

1. Подписчики имеют право получать недетализированные счета.

2. Действуя на основе национальных законодательств, страны-члены должны стремиться находить баланс между соблюдением прав подписчиков, получающих детализированные счета, и невмешательством в частную жизнь звонящих пользователей и получающих звонки подписчиков - например, обеспечивая этим пользователям и подписчикам достаточно широкий выбор альтернативных вариантов коммуникаций и платежей.

Статья 8. Указание и ограничения на указание номера исходящего и входящего звонков

1. В тех случаях, когда комплекс услуг включает указание номера телефона, с которого производился исходящий звонок, звонящий пользователь должен иметь простую и бесплатную возможность распорядиться не указывать номер, с которого производился тот или иной звонок. Звонящий подписчик должен иметь такую же возможность в отношении номера закрепленной за ним абонентской линии.

2. В тех случаях, когда комплекс услуг включает указание номера телефона, с которого производился исходящий звонок, подписчик, которому адресован звонок, должен иметь

простую и бесплатную возможность распорядиться не указывать номера телефонов входящих звонков - при условии разумного пользования данной услугой.

3. В тех случаях, когда комплекс услуг включает указание номера телефона, с которого производился исходящий звонок, и когда номер телефона звонящего лица указывается до осуществления соединения, подписчик, которому адресован звонок, должен иметь простую возможность отказаться от разговора с теми пользователями или подписчиками, которые распорядились не указывать номера телефонов, с которых они звонят.

4. В тех случаях, когда комплекс услуг включает указание номера телефона, с которым производится соединение, подписчик, которому адресован звонок, должен иметь простую и бесплатную возможность распорядиться не указывать звонящему пользователю номер, с которым его соединяют.

5. Положения пункта 1 применяются и в отношении звонков, производимых с территории сообщества в третьи страны; положения пунктов 2, 3 и 4 применяются и в отношении входящих звонков, осуществляемых с территории третьих стран.

6. В тех случаях, когда комплекс услуг включает указание номера телефона, с которого исходит звонок и/или с которым осуществляется соединение, страны-члены должны обязать провайдеров общедоступных телекоммуникационных услуг информировать клиентов как об этих услугах, так и о возможностях, упомянутых в пунктах 1, 2, 3 и 4.

Статья 9. Исключения

Страны-члены обязаны обеспечивать прозрачность процедур, с помощью которых провайдер общедоступной телекоммуникационной сети и/или общедоступных телекоммуникационных услуг может отказаться выполнять распоряжение не указывать номер телефона исходящего звонка:

(а) временно, по заявлению подписчика, отслеживающего враждебные или беспокоящие его звонки; в этом случае, в соответствии с национальным законодательством, данные, идентифицирующие звонящего подписчика, будут сохранены, и их можно будет запросить у провайдера общедоступной телекоммуникационной сети и/или общедоступных телекоммуникационных услуг;

(б) в отношении всех звонков на телефоны, закрепленные за организациями, которой соответствующая страна-член признает в качестве организации, с которыми связываются в чрезвычайных ситуациях - в частности, за правоохранительными органами, службами скорой помощи и пожарными командами - с тем, чтобы они имели возможность отвечать на такие звонки.

Статья 10. Автоматическая переадресация звонков

Страны-члены обязаны обеспечить всем подписчикам простую и бесплатную возможность прекратить автоматическую переадресацию на их терминалы звонков третьих лиц.

Статья 11. Справочники телефонных номеров подписчиков

1. Содержащиеся в печатных или электронных справочниках телефонных номеров подписчиков персональные данные, которые являются общедоступными или могут быть затребованы через справочные службы, должны ограничиваться информацией, достаточной для идентификации конкретного подписчика, если подписчик не выразил однозначного согласия на опубликование каких-либо дополнительных персональных данных. Подписчик должен иметь право бесплатно потребовать изъятия своих данных из печатного или электронного справочника, запретить использование своих персональных данных в целях прямого маркетинга, опубликовать свой адрес лишь частично и не указывать свою принадлежность к тому или иному полу, если это возможно с лингвистической точки зрения.
2. Безотносительно к пункту 1, страны-члены могут разрешать операторам брать плату с подписчиков, желающих избежать внесения их персональных данных в справочники, на том условии, что сумма, о которой идет речь, не станет отрицательным стимулом для реализации данного права подписчиков и, учитывая требования к качеству общедоступного справочника в свете мирового уровня услуг, не превысит реальных издержек оператора на адаптирование и обновление списка подписчиков, чьи данные не будут вноситься в общедоступный справочник.
3. Права, упомянутые в пункте 1, предоставляются подписчикам - физическим лицам. Страны-члены также обязаны гарантировать в рамках законодательства сообщества и применимых национальных законов достаточную степень защиты законных интересов подписчиков, не являющихся физическими лицами, касательно внесения их данных в общедоступные справочники.

Статья 12. Непрошенные звонки

1. Использование автоматических телефонных систем, работающих без участия человека (автодозвон), или факсимильных аппаратов (факсов) в целях осуществления прямого маркетинга разрешается только в отношении подписчиков, давших на это свое предварительное согласие.
2. Страны-члены обязаны принимать меры к тому, чтобы можно было бесплатно запретить производство непрошенных звонков в целях осуществления прямого маркетинга иными средствами, чем те, что упомянуты в пункте 1, без согласия подписчиков, в адрес которых производятся такие звонки, или подписчикам, не желающим получать такие звонки; выбор между этими вариантами должен определяться на основе национального законодательства.
3. Права, упомянутые в пунктах 1 и 2, предоставляются подписчикам - физическим лицам. Страны-члены также обязаны гарантировать, в рамках законодательства Сообщества и применимых национальных законов, достаточную степень защиты законных интересов подписчиков, не являющихся физическими лицами, касательно непрошенных звонков в их адрес.

Статья 13. Технические требования и стандартизация

1. При реализации положений настоящей Директивы страны-члены обязаны обеспечивать, в соответствии с пунктами 2 и 3, невыдвижение специальных технических требований в отношении терминалов или иного телекоммуникационного оборудования, которые могли бы помешать размещению оборудования на рынке или свободным обменам таким оборудованием внутри стран-членов и между ними.
2. В тех случаях, когда положения настоящей Директивы могут быть реализованы только при выдвижении специальных технических требований, страны-члены обязаны информировать об этом Комиссию в соответствии с Директивой 83/189/ЕЕС (7), предписывающей процедуру представления информации в сфере технических стандартов и правил.
3. Там, где это необходимо, Комиссия обеспечивает разработку общеевропейских стандартов выполнения специальных технических требований в соответствии с законодательством сообщества о сближении законов стран-членов об оборудовании телекоммуникационных терминалов, включая общее признание их совместимости, а также на основании решения совета N 87/95/ЕЕС от 22 декабря 1986 года о стандартизации в сфере информационных технологий и телекоммуникаций (8).

Статья 14. Расширение масштаба применения некоторых положений Директивы 95/46/ЕС

1. Страны-члены могут принимать законодательные меры к ограничению круга обязательств и прав, вытекающих из статей 5 и 6, а также пунктов 1, 2, 3 и 4 статьи 8, если это ограничение необходимо для обеспечения национальной безопасности, обороноспособности, общественной безопасности либо для предотвращения или расследования уголовных преступлений, обнаружения и привлечения к ответственности преступников, либо для предотвращения самовольного использования телекоммуникационных систем, упомянутого в статье 13(1) Директивы 95/46/ЕС.
2. Положения главы III Директивы 95/46/ЕС, касающиеся юридических мер, ответственности и санкций, применяются с учетом положений национальных законов, принятых во исполнение настоящей Директивы, а также с учетом вытекающих из настоящей Директивы прав физических лиц.
3. Рабочая группа по защите физических лиц в процессе использования персональных данных, образованная в соответствии со статьей 29 Директивы 95/46/ЕС, выполняет задачи, перечисленные в статье 30 вышеупомянутой Директивы, также с учетом необходимости защиты основных прав и свобод и законных интересов в сфере телекоммуникаций, что является предметом настоящей Директивы.
4. С помощью комитета, образованного в соответствии со статьей 31 Директивы 95/46/ЕС, комиссия вносит технические уточнения в Приложение в соответствии с процедурой, предписанной настоящей статьей. Вышеупомянутый Комитет собирается специально для решения вопросов, упомянутых в настоящей Директиве.

Статья 15. Исполнение положений Директивы

1. Страны-члены вводят в действие законы, нормативные акты и административные положения, необходимые для исполнения ими настоящей Директивы, не позднее 24 октября 1998 года.

В порядке частичной отмены положения части первой пункта 1 настоящей статьи страны-члены вводят в действие законы, нормативные акты и административные положения, необходимые для исполнения ими статьи 5 настоящей Директивы, не позднее 24 октября 2000 года.

Принимаемые странами-членами законы, нормативные акты и административные положения должны содержать ссылку на настоящую Директиву или сопровождаться такой ссылкой в момент их официального опубликования. Процедура оформления ссылки должна быть принята странами-членами.

2. В порядке частичной отмены положения статьи 6(3), согласия на использование данных, фактически осуществляемое на момент вступления в силу национальных правил, принятых во исполнение настоящей Директивы, не требуется. В этих случаях подписчики должны быть проинформированы о таком использовании данных; если в течение периода времени, определяемого соответствующей страной-членом, они не опротестуют данную практику, то это будет рассматриваться как выражение ими согласия на упомянутое использование данных.

3. Статья 11 не применяется к справочникам, изданным до момента вступления в силу национальных правил, принятых во исполнение настоящей Директивы.

4. Страны-члены обязаны представить в Комиссию текст положений национальных законов, принимаемых ими в области, подпадающей под действие настоящей Директивы.

Статья 16. Адресаты

Настоящая Директива адресована странам-членам.

Принята в Брюсселе 15 декабря 1997 года.

От имени Европейского парламента:

Председатель Х.М. ХИЛЬ-РОБЛЕС

От имени Совета ЕС:

Председатель Ж.-К. ЮНКЕР

ПРИЛОЖЕНИЕ

Список данных

В целях, изложенных в статье 6 (2), могут использоваться следующие данные:

Данные, содержащие:

- номер или идентификацию станции подписчика,
- адрес подписчика и тип станции,
- общее количество единиц к оплате за истекший период,
- номер телефона подписчика, с которым производилось соединение,
- тип, время начала и продолжительность звонков и/или объем переданных данных,
- дату звонка/услуги,
- иную информацию, касающуюся платежей (например, аванс, оплата в кредит, отключение, напоминания).

(1) “Официальный журнал ЕС”, раздел С 200, 22.7.1994, с. 4.

(2) “Официальный журнал ЕС”, раздел С 159, 17.6.1991, с. 38.

(3) Мнение Европейского парламента от 11 марта 1992 г. (“Официальный журнал ЕС”, раздел С 94, 13.4.1992, с. 198). Общая позиция Совета ЕС от 12 сентября 1996 г. (“Официальный журнал ЕС”, раздел С 315, 24.10.1996, с. 30) и Решение Европейского парламента от 16 января 1997 г. (“Официальный журнал ЕС”, раздел С 33, 3.2.1997, с. 78). Решение Европейского парламента от 20 ноября 1997 г. (“Официальный журнал ЕС”, раздел С 371, 8.12.1997). Решение Совета ЕС от 1 декабря 1997 г.

(4) “Официальный журнал ЕС”, раздел L 281, 23.11.1995, с. 31.

(5) “Официальный журнал ЕС”, раздел С 257, 4.10.1988, с. 1.

(6) “Официальный журнал ЕС”, раздел С 196, 1.8.1989, с. 4.

(7) “Официальный журнал ЕС”, раздел L 109, 26.4.1983, с. 8. Директива с последними изменениями, внесенными Директивой 94/10/ЕС (“Официальный журнал ЕС”, раздел L 100, 19.4.1994, с. 30).

(8) “Официальный журнал ЕС”, раздел L 36, 7.2.1987, с. 31. Решение с последними изменениями, внесенными Актом о присоединении 1994 г.